

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți



Libris .RO

Respect pentru oamenii si animale

J.K. ROWLING



ANIMALE FANTASTICE

SI UNDE
LE POȚI GĂSI

SCENARIUL ORIGINAL

GOPERTA ȘI GRAFICA DE INTERIOR

DE

MINALIMA

TRADUGERE DIN ENGLEZĂ

DE

TATIANA DRAGOMIR

ARTHUR

GUPRINS



Animale fantastice și unde le poți găsi:

Scenariul original

1

Mulțumiri

285

Glosar de termeni cinematografici

287

Distribuția și echipa de producție

289

Despre autoare

291

Despre grafica volumului

293





SCENA 1

EXT. UNDEVA ÎN EUROPA – 1926 – NOAPTEA

Din întuneric se conturează un castel impresionant, izolat, dărăpănat. Ne îndreptăm atenția asupra unui scuar acoperit cu piatră cubică din fața clădirii învăluite în negură, misterioasă, cufundată în tăcere.

Cinci Aurori stau cu baghetele ridicate. Cu mare precauție se apropie încet-încet de castel. Deodată, o străfulgerare de lumină albă, pură îi aruncă în văzduh.

Ne întoarcem rapid și vedem trupurile Aurorilor azvârlite care încotro, zăcând pe pământ la intrarea într-un parc vast. O siluetă (GRINDELWALD) intră în cadru cu spatele la aparatul de filmat; fără să arunce nici măcar o privire spre trupurile Aurorilor, se uită lung la cerul nopții. Privirea noastră se îndreaptă în sus, spre lună.

MONTAJ: vedem diferite titluri din ziarele magice din 1926 despre atacurile lui GRINDELWALD din întreaga lume.



„GRINDELWALD LOVEȘTE DIN NOU ÎN EUROPA“, „MĂSURI SPORITE DE SECURITATE LA ȘCOALA HOGWARTS“, „UNDE ESTE GRINDELWALD?“ GRINDELWALD, care reprezintă o amenințare serioasă la adresa comunității vrăjitorilor, nu e de găsit. Fotografii în mișcare prezintă detalii ale unor clădiri distruse, incendii, victime care țipă. Articolele se derulează rapid. Vânătoarea lui GRINDELWALD continuă pe tot globul. Ajungem la un ultim articol, cu o fotografie înfățișând Statuia Libertății.

TRANZIȚIE CĂTRE:



SCENA 2

EXT. UN VAPOR INTRÂND ÎN NEW YORK – A DOUA ZI DIMINEAȚA

O zi senină, însorită în New York. Pescărușii zboară agitați prin văzduh.

Un vapor mare, plin cu pasageri, trece lin pe lângă Statuia Libertății. Pasagerii se apleacă peste balustrade, privind entuziasmați către pământul care se apropie.

CAMERA SE APROPIE de silueta unui bărbat care stă pe o bancă, cu spatele la noi. Este NEWT SCAMANDER, un tip subțirel, cu chipul bătut de soare și de vânt, îmbrăcat cu un palton vechi, albastru. Alături de el se află un geamantan maro din piele, foarte uzat. Deodată o încuietoare a geamantanului se deschide singură.

NEWT se apleacă repede și o închide la loc. Își pune geamantanul în poală, se apleacă peste el și șoptește.

NEWT

Dougal! Astâmpără-te, te rog! Nu mai durează mult.



SCENA 3

EXT. NEW YORK – ZIUA

PERSPECTIVĂ AERIANĂ asupra orașului New York.



SCENA 4

EXT. VAPOR/INT. VAMĂ – PUȚIN MAI TÂRZIU – ZIUA

În mijlocul forfotei mulțimii, NEWT coboară de pe vapor pe pasarela de debarcare. Noi privim geamantanul mai de aproape.

VAMEȘUL

(DIN OFF)

Următorul!



NEWT așteaptă în vamă, care e formată dintr-un șir lung de birouri aflate în apropierea danei, unde lucrează câțiva vameși americani cu niște figuri foarte grave. UN VAMEȘ studiază cu atenție pașaportul britanic foarte jerpelit al lui NEWT.

VAMEȘUL

Britanic, ai?

NEWT

Da.

VAMEȘUL

Prima oară în New York?

NEWT

Da.

VAMEȘUL

(făcând un semn spre
geamantanul lui NEWT)

Ai ceva de mâncare acolo?

NEWT

(ducându-și o mână
la buzunarul de la piept)

Nu.

VAMEȘUL

Vreun animal?

Încuietoarea geamantanului lui NEWT se deschide din nou.
NEWT se uită în jos și o închide repede la loc.





NEWT

Trebuie s-o duc la reparat. Ăăă... Nu, nu am.

VAMEȘUL

(bănuitor)

Ia dă să arunc o privire.

NEWT pune geamantanul pe birou între ei și atinge discret un disc din alamă, rotindu-l în poziția „Pentru Mageamii“.

VAMEȘUL întoarce geamantanul spre el și deschide încuietorile. Când deschid capacul, înăuntrul geamantanului se văd pijamale, diferite hărți, un jurnal, un ceas deșteptător, o lupă și un fular în culorile casei Hufflepuff. Satisfăcut în sfârșit, VAMEȘUL închide geamantanul.

VAMEȘUL

Bine ai venit în New York!

NEWT

Mulțumesc.

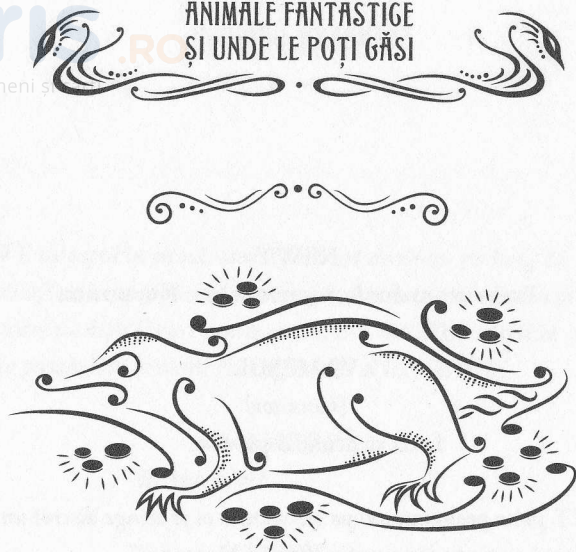
NEWT își ia pașaportul și geamantanul.

VAMEȘUL

Următorul!

NEWT iese din vamă.





SCENA 5

EXT. O STRADĂ ÎN APROPIEREA STAȚIEI DE METROU DIN FAȚA PRIMĂRIEI – CĂTRE SEARĂ

O stradă lungă, având pe ambele părți case identice din piatră cafenie. Printre ele, una din care nu a mai rămas decât un morman de moloz. Prin zonă dă târcoale un cârd de reporteri și fotografi, cu speranța vagă că se va întâmpla ceva, dar fără prea multă tragere de inimă. Un REPORTER îi ia interviu unui bărbat între două vârste, foarte agitat, în timp ce se plimbă printre ruinele clădirii.

MARTORUL

...și semăna cu o... cu un vânt sau cu o... cu o fantomă... doar că era întunecată... și i-am văzut ochii...



niște ochi albi, care luceau...

REPORTERUL

(inexpresiv, cu carnețelul în mână)

...un vânt întunecat... cu ochi...

MARTORUL

...parcă era o masă de materie

întunecată. Și a intrat acolo...

acolo, sub pământ... Jur pe ce am

mai sfânt... a intrat în pământ

chiar sub ochii mei.

PRIM-PLAN pe PERCIVAL GRAVES, care se apropie de clădirea distrusă.

GRAVES este îmbrăcat elegant și este foarte chipeș, pe la patruzeci de ani. Purtările lui sunt diferite de ale celor din jurul lui: e atent, în alertă și dă impresia că are deplină încredere în sine.

FOTOGRAFUL

(sotto-voce)

Hei... Tu ai aflat ceva?

REPORTERUL

(sotto-voce)

Vânt întunecat, bla, bla, bla.

FOTOGRAFUL

O fi vreo aiureală atmosferică.

Sau poate electrică.





GRAVES urcă treptele clădirii în ruine. Privește cu atenție în jur, curios, precaut.

REPORTERUL

Ascultă... Nu ți-e sete?

FOTOGRAFUL

Nu, nu mai beau. I-am promis Marthei că mă las.

Vântul începe să se înțețească și se învârtejește în jurul clădirii, acompaniat de niște scrâșnete ascuțite. Numai GRAVES pare singurul interesat de ce se întâmplă.

Brusc, pe stradă se aud câteva bubuituri. Toată lumea se întoarce încercând să-și dea seama de unde vin zgomotele. Unul dintre pereți crapă, molozul de pe podea începe să trepideze, după care brusc pământul se cutremură și ceva se năpustește afară prin perete și o ia la fugă prin mijlocul străzii. Mișcările sunt violente, precipitate. Oameni și mașini zboară cât colo.

Apoi forța misterioasă se ridică în văzduh, se învârte deasupra orașului, plonjează când pe o străduță, când pe alta, după care se năpustește cu un zgomot teribil într-o gură de metrou.

PRIM-PLAN pe GRAVES, care examinează distrugerile din stradă.

Din măruntaiele pământului răsună ceva între muget și urlat.





SCENA 6

EXT. O STRADĂ DIN NEW YORK – ZIUA

Urmărindu-l pe NEWT cum umblă pe străzi, observăm că este complet liniștit. Figura lui lipsită de expresie aduce cu a lui Buster Keaton. Parcă se și mișcă în alt ritm decât cei din jurul lui. În mână strânge o hârtiuță pe care este scrisă o adresă. Dar încă privește acest mediu străin lui cu curiozitatea unui om de știință.



SCENA 7

EXT. O ALTĂ STRADĂ, TREPTELE CLĂDIRII CITY BANK – ZIUA

Surprins să audă strigăte, NEWT se apropie de un miting organizat de Societatea Filantropică „Noul Salem“.

MARY LOU BAREBONE, o femeie frumoasă din Vestul Mijlociu, îmbrăcată într-o rochie puritană à la anii '20,



charismatică, foarte înflăcărată, stă în picioare pe un mic podium la baza treptelor clădirii City Bank. În spatele ei, tot în picioare, se află un bărbat care ține în mâini un afiș pe care este imprimat simbolul organizației: două mâini care ies din niște flăcări de un galben și roșu-aprins, ridicând victorioase o baghetă ruptă în două.

MARY LOU

(adresându-se mulțimii adunate)

...acest oraș măreț în care, ca niște giuvaiere, sclipesc născocirile minții omenești! Cinematografe, automobile, telegraful, lumini electrice... Toate acestea ne iau ochii și ne vrăjesc!

NEWT încetinește pasul și o urmărește pe MARY LOU ca și când ar avea în față o creatură dintr-o specie necunoscută. O privește fără să o judece, din pur interes. Aproape de el se află TINA GOLDSTEIN, cu o pălărie trasă pe frunte, cu gulerul ridicat. Mănâncă un hotdog. Are o pată de muștar pe buza de sus. Din greșeală NEWT o lovește în timp ce încearcă să ajungă mai în față.

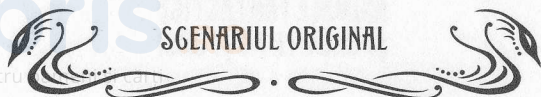
NEWT

O, te rog să mă ierți.

MARY LOU

Dar acolo unde este lumină, este și umbră, prietene! Ceva băntuie prin orașul nostru; face prăpăd pe unde trece, după care dispare fără urmă...





JACOB KOWALSKI se apropie de mulțimea de pe stradă. Este foarte agitat. Poartă un costum care nu-i vine deloc, iar în mână are un geamantan jerpelit din piele maro.

MARY LOU

(DIN OFF)

Trebuie să ripostăm! Veniți alături de noi, adepții celui de-al Doilea Salem. Alăturați-vă luptei noastre!

JACOB își croiește drum prin mijlocul mulțimii, împingând-o și el pe TINA ca să poată trece.

JACOB

Dă-mi voie, păpușico, vreau să intru în bancă... Dați-mi voie... Eu vreau doar...

JACOB se împiedică de geamantanul lui NEWT și cade. NEWT îl ajută să se ridice din nou.

NEWT

Îmi pare rău... Geamantanul meu...

JACOB

Nu face nimic...

JACOB își croiește în continuare drum prin mulțime și trece de MARY LOU, după care începe să urce treptele băncii.

JACOB

Dați-mi voie, vă rog!



Agitația din jurul lui NEWT îi atrage atenția lui MARY LOU.

MARY LOU

(fermecătoare, către NEWT)

Tu, prietene! Ce te-a făcut să vii la
mitingul nostru de azi?

Pomenindu-se deodată în centrul atenției, NEWT tresare.

NEWT

O... eu doar... treceam pe aici...

MARY LOU

Ești un căutător? Un căutător al
adevărului?

Moment de tăcere.

NEWT

Aș zice că sunt mai degrabă un
trăgaci, zău.

UNGHI NOU cu oamenii care intră și ies din bancă.

*Un bărbat îmbrăcat elegant aruncă o monedă de zece cenți spre un
cerșetor care stă pe trepte.*

PRIM-PLAN pe monedă, care cade cu încetinitorul.





MARY LOU

(DIN OFF)

Ascultați-mă și băgați bine de seamă ce vă spun...

UNGHI NOU cu niște lăbuțe care au apărut în crăpătura îngustă dintre capacul și corpul geamantanului lui NEWT.

UNGHI NOU cu moneda care se lovește de trepte, scoțând un clinchet muzical.

UNGHI NOU cu lăbuțele care încearcă din răspuțeri să deschidă geamantanul.

MARY LOU

...și râdeți dacă aveți curajul:
Printre noi trăiesc vrăjitoare!

Cei trei copii adoptivi ai lui MARY LOU, doi mari, adulți, CREDENCE și CHASTITY, și MODESTY, o fetiță de opt ani, distribuie niște broșuri. CREDENCE pare agitat și tulburat.

MARY LOU

(DIN OFF)

Trebuie să luptăm împreună
pentru copiii noștri și pentru ziua
de mâine!

(adresându-i-se lui NEWT)

Tu ce ai de spus despre asta,
prietene?





În timp ce NEWT își ridică privirea spre MARY LOU, zărește cu coada ochiului un lucru care îi atrage atenția. Pe treptele băncii stă Șterpiliциul, un mic animal negru, cu blană, ceva între o cârtiță și un ornitorinc, cu un cioc ca de rață, și tocmai înhață pălăria plină de bani a cerșetorului. Pălăria dispăre în spatele unei coloane.

Surprins, NEWT aruncă o privire în jos, spre geamantan.

UNGHI NOU: Șterpiliциul se grăbește să îndese monedele din pălăria cerșetorului într-un marsupiu, apoi, ridicând privirea, bagă de seamă că NEWT se uită la el. Adună în grabă celelalte monede, după care se repede în bancă.

NEWT se năpustește și el înăuntru.

NEWT

Pardon!

UNGHI NOU: MARY LOU e contrariată constatând lipsa de interes a lui NEWT pentru cauza ei.

MARY LOU

(DIN OFF)

Printre noi trăiesc vrăjitoare!

UNGHI NOU: TINA înaintează prin mulțime, privindu-l bănuitoare pe NEWT.